

大会
安全理事会Distr.
GENERALA/51/685
S/1996/964
20 November 1996
CHINESE
ORIGINAL: FRENCH大会
第五十一届会议
议程项目43
布隆迪局势安全理事会
第五十一年

1996年11月18日

布隆迪常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信

谨转递布隆迪对外关系和合作部长的信,布隆迪政府在该信中确认愿意在各个领域作出自己的贡献,特别是在因扎伊尔东部的人类悲剧而必须提供人道主义援助方面,批准使用布琼布拉国际机场。1996年11月14日,在由加拿大国防部副总参谋长和多国部队指挥官共同主持的派驻联合国代表团会议上,我已经宣布了布隆迪的这项立场。在同一场合,我曾回顾指出,我国国家元首代表我国政府再次请所有布隆迪难民在安全的情况下返回自己的祖国(见我1996年11月1日给安全理事会主席的信)。我还说,布隆迪政府甚至设想能否派遣一个特别代表团前往扎伊尔和布隆迪国民联系,向他们提供从开始返回直至回到国内整个过程的安全保障。但我明确指出,由于对布隆迪实施全面经济封锁,这个计划很难实行;我坚决要求,必须立即解除这种封锁,以便我国能够以多种形式,例如布琼布拉国际机场、首都的医院和现代化旅馆、社会中心和其他接待设施、公路网、特别是医院和医务工作人员等,参加此项高度人道主义性质的行动。

A/51/685
S/1996/964
Chinese
Page 2

我国政府谨请将布隆迪对外关系和合作部长的信和本函作为大会议程项目43的文件和安全理事会的文件分发。

常驻代表

大使

恩桑泽·特伦斯(签名)

附 件

1996年11月18日

布隆迪对外关系和合作部长给秘书长的信

我谨向你确认,布隆迪共和国政府愿意在一切可能范围内为执行安全理事会1996年11月9日通过的第1080(1996)号决议提供便利。

我国最高当局已经表达了这种意愿,特别是最高当局向所有布隆迪难民,尤其是在扎伊尔东部得到庇护的布隆迪难民发出了返回家园的呼吁。布隆迪政府言行并重,迄今已确保其中33 000多名难民在体面和安全的情况下返回家园。布隆迪政府重申愿意让所有希望返回的难民在同样的条件下返回。

特别是应加拿大、美利坚合众国和法国提出的要求,即同意安排一些设施,以便为流离失所者、难民和扎伊尔东部的扎伊尔平民提供帮助和援助,布隆迪再次表示对面临的此一人道主义危机感到忧虑。此外,布隆迪宣布准备采取力所能及的一切措施,以便为此目的利用布琼布拉国际机场提供便利。

但是我国政府的良好意愿却遭遇到了分区域国家联盟对布隆迪实行已有三个半月的空中、湖上和陆上的封锁。

此外,无法解释的是,所设想的行动在进行时并没有考虑到布隆迪国内人民令人忧虑的人道主义处境,而这个处境应当同样有力地触动国际社会的良心。

这一立场已经通知你的特使雷蒙德·克雷蒂安先生和有关国家。另外还就同一主题同分区域国家一些负责人进行协商。

在这方面,布隆迪政府感谢你同它一起共同努力,以便它能够获得分区域有关国家的合作,落实其为该地区所有需要人道主义援助的人民谋福利的意愿。

布隆迪对外关系和合作部长
卢克·吕金加马博士(签名)

- - - - -